

Het Sliedrechts Dialect (479)

Reacties:

K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.

Emailadres: basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl

Waarkende vrouw (2)

Vleede keer sting d'r in de Maarwestreek een stuksie over een artikel van zô'n zeuventing jaer geleeye. 't Gong d'r over of vrouwe al dan niet mogge blijve waarke as ze trouwde.

Een uitzondering zou gemaakt motte worde voor waarksters en schônmaoksters.

Azze me d'r van overtuigd zijn dad een vrouw in d'r gezin hoort, dan magge me een bepaolde klasse tò nied uitsluite?

As een getrouwde schooljuffrouw, van wie verondersteld wordt dà ze d'r gezin an 'n goeje hulp ken overlaete, nie weg mot, mot dan een vrouw uit de volksklasse wel weg?

Dà vinge me nie vreemd, dat is ommers aaltijd zô gewist.

Waer in de beter gesitueerde klasse tot nou toe nie gewaarkt wier, omdat 't nie nôôdig was, vinge ze die maotregel daer wel vreemd en keure ze 't af!

T'rwijl een vrouw uit de arbaaijersklasse nied êêns hulp ken neme bij d'r kaander, die motte mor 'n aander onderkomme vinge, bij Opoes, bij tantes, of op straet.

Ze denke d'r nied aan of zô'n vrouw messchie te zwaer belast wordt as ze hêêl d'n dag gao waarke en daernae mor mot zien hoe ze d'r aage huis reddert.

Platteland

't Zelfde geldt voor vrouwe op 't platteland. In veul streke is 't regel dat de vrouw mee mò waarke, omdat de man allêên nie genog verdient.

Mor wat dan azze me van mêêning zijn dat de vrouw thuis hoort? Dan motte me ok êên lijn trekke!

Nied uit de hôôgere betrekkinge de vrouw were en in de lêêgere handhaove.

Toch komme ze d'r nied uit met aalle getrouwde vrouwe ontslag te geve. 't Lôôn van de getrouwde vrouwe ken in de mêêste gevalle nie gemist worde, omdat de man êênvoudig te waainig verdient. Wille me dan in deuze melaisetijd gaon plaaitte voor lôônsvêrhôôginge?

Ja en nee. Waer 't ken, zou 't de oplossing weze. Mor dikkels ken 't ok nie! En daer zit d'n oorzaak dat de vrouwe meewaarke. Ze motte gewoon!

Moeilijkhaid

As in de gemêênteraed van een landbouwdurp, een boer stemt voor 't ontslag van schooljuffrouwe die getrouwd zijn, mor hij geef z'n aage arbaaijers zô waainig lôôn dat hullieze vrouwe gedwonge zijn om mee te waarke op 't land, dan is die boer nie consequent. Dan is tie ontrouw aan z'n principe. Dan waarkt ie in de praktijk van z'n aage landbouwbedrijf tege, wat ie in z'n pesitie as raedslid hê wille bevordere.

Een twêêde is dan weer of deuze man anders kon. Want daer zit de grôôtste moeilijkhaid. De economische toestande zijn zô, dat 't dikkels nie meer ken zonder 't

waark van de vrouw. En toch wordt de waarkelôshaaid grôôter, en daer deur de algemêene toestand slechter as t'r veul vrouwe meewaarke. 't Is een vicieuze cirkel.

Toestande

Of een vrouw goed doet of niet as ze waark buite d'r gezin aanvaerdt, dat zal in elk geval op zich beoordêeld motte worde. Aan de algemêene toestand doet dà gêen goed, mor 't kan jammer genogt soms nied aandere. 'n Hôop mense beschouwe 't waarke van de getrouwde vrouw as êên van de oorzaoke van de melaise.

Dat is beslist onjuist! Het is een gevolg van de huidige toestande, die de vrouw dwinge om uit te zien naer 'n middel tot vermeerdering van 't gezinsinkomme. En die toestand is nie zô êenvoudig te verhelpe.

Daomesblad

Tot zô wijd 't artikel uit een daomesblad van 1931. Je lees 't mè verwondering. D'r is wel 't êên en aander veraanderd in die jaere. Onze tegewoordige tijd ken ok veul arbaaidesperbleme, al zijn ze van hêel aandere aerd.

Wel zouwe me met dezelfde zin van zeuventig jaer trug kanne besluite, naomelijk: De toestand is nie zô êenvoudig te verhelpe!

Onze hartelijke dank voor deuze bijdraoge, Mevr. B. uit P.!

P.S. Meer dialect en aandere verêenigingsnieuwchies zijn te vinge op www.historie-sliedrecht.nl